JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
VERTIGO
NA TERRA PARA ONDE VÃO OS MORTOS
MIKE CAREY
LEONARDO MANCO
#210 Setembro de 2005
terra para onde vão os mortos - parte 4 de 6
SUGERIDO PARA LEITORES MAIS VELHOS
vertigemHQ.blogspot.com
web.hotsitepanini.com.br/vertigo
vertigocomics.com
INVISÍVEIS-SQ
TIMO BRADSTREET 2005
panini COMICS

NA TERRA PARA ONDE VÃO OS MORTOS

PARTE QUATRO DE SEIS

MIKE CAREY
Roteiro

LEONARDO MANCO
Arte

LEE LOUGHRIDGE
Cores

CASEY SEIJAS
Editor-assistente original

JONATHAN VANKIN
Editor original

GUILHERME DA SILVA BRAGA/FD
Tradução

DANIEL DE ROSA
Letras

FABIANO DENARDIN
Editor

FULVIO ALVES, OS INVISÍVEIS-SQ & VERTIGEM HQ
Scan e restauração

ANTERIORMENTE

John Constantine não é exatamente conhecido por ser um sujeito legal que alegra reuniões de amigos e sempre ajuda o próximo. Mais famoso por seu egoísmo e por não hesitar em usar seus amigos, o mago inglês pode ter passado dos limites... os últimos acontecimentos o levaram a fazer um pacto com Rosacarnis, criatura demoníaca e filha de seu arqui-inimigo Nergal. Pelo pacto, John cedeu um dia de sua vida para ser salvo, mas nesse um dia ela fez com que ele vivesse magicamente três vidas e gerasse três filhos: Saul, Maria e Adam, que foram criados para odiar o pai e agora têm a missão de destruir todos aqueles que tiveram a infelicidade de ter se relacionado com Constantine. Angie e Gemma, esta última sobrinha de John, estiveram muito perto de morrer, mas foram salvas no último minuto. Já Cheryl, sua irmã, não teve tanta sorte e foi atacada pelo marido, que estava sob a influência dos pimpolhos de John. Mas, com o surpreendente auxílio de Nergal, John partiu para resgatá-la no inferno. Para tanto, ele precisa confiar no demônio, já que a jornada é longa e repleta de desafios. E o maior deles foi encarado logo no início: John ficou cara a cara com seu duplo mau, um amálgama de tudo que havia de ruim em sua alma e que foi enviado ao inferno como pagamento por um pacto. Muito fraco, Constantine cedeu e mesclou-se a Nergal para ter forças de derrotar sua pior metade. Ambos triunfaram, mas o preço ainda é desconhecido. Agora eles estão aos portões do covil de Rosacarnis, mas ela puxou ao pai e não pretende abrir mão facilmente de tudo que conquistou até aqui...

História originalmente publicada em HELLBLAZER 211 (setembro/2005).

VOCÊ NÃO PODE ME TRANCAR **DO LADO DE FORA,** CONSTANTINE.
PELO AMOR DE **DEUS,** NERGAL, CALA ESSA BOCA!
EU TÔ TENTANDO ME CONCENTRAR NO **TRABA-LHO.**
É IMPORTANTE QUE VOCÊ **ENTENDA.**
NÃO É EXATAMEN-TE UM CÓDIGO TIPO O **ENIGMA,** NÉ? O PRIMEIRO DOS CAÍDOS TE DEU UMA **DURA.** MAS AÍ VOCÊ **MELHOROU.**
E ENQUANTO ISSO A TUA **FI-LHA** FATUROU O TRONO.
ERA O QUE EU **ESPE-RAVA** QUE ELA FIZESSE.
FIQUEI **ORGULHOSO** COMO PAI. MAS É CLARO QUE A HISTÓRIA **NÃO ACABOU** POR AÍ.
UFF!
ESCUTA, VOCÊ DEVOLVEU O MEU CORPO... NÃO PENSE QUE EU NÃO ESTOU **AGRADECIDO.**
ESSES ERAM OS MEUS **OSSOS,** JOHN. MEUS RESTOS, AGORA MORTAIS.
SECANDO NA ATMOSFERA ÁCIDA DO **LETE.**
MAS, SE VOCÊ NÃO SAIR DA MINHA **CABEÇA,** EU VOU--
POOOORRA!

PORÉM, A MINHA LINHAGEM TEM UM APEGO TENAZ À VIDA. NÃO É FÁCIL NOS DESTRUIR.
O POUCO DA MINHA SUBSTÂNCIA QUE PERDUROU SE NUTRIU DE LUZ E DE AR, COMO FAZEM OS LIQUENS.
CRESCEU COMO A PODRIDÃO NA MADEIRA MORTA.
LEVOU ANOS. PRIMEIRO NÃO HAVIA CONSCIÊNCIA NAQUELE INVÓLUCRO LAMENTÁVEL.
OS DITAMES CEGOS DA SOBREVIVÊNCIA ME DERAM FORMA SEM NENHUMA AÇÃO VOLITIVA.
ENTÃO ACORDEI. TOMEI CONSCIÊNCIA DE QUEM EU ERA E DE ONDE EU ESTAVA.
DAQUELE MOMENTO EM DIANTE, O PASSAR DO TEMPO VIROU UM TORMENTO PARA MIM.
ANO APÓS ANO SEM NENHUMA DISTRAÇÃO A NÃO SER RESPIRAR.
ENFIM CHEGOU O MOMENTO EM QUE PUDE ME COLOCAR DE PÉ.
O MOMENTO EM QUE MEU CORPO DISFORME VOLTOU A OBEDECER MINHA VONTADE INEXORÁVEL.
EU ESTAVA PRONTO.

VOU DEIXAR QUE VOCÊ *IMAGINE* AS VICISSITUDES DA MINHA JORNADA.
NO INFERNO, OU VOCÊ É *PRESA* OU É *PREDADOR*. NÃO EXISTE OUTRA RELACAO POSSIVEL.
MINHA *FRAQUEZA* ERA EVIDENTE.
PORÉM, MINHA *DETERMINA-ÇÃO* ERA INQUEBRANTÁVEL.
E O QUE NÃO NOS *MATA* TORNA-NOS *MAIS FORTES*.
EM ESPECIAL QUANDO NOS *BANQUETEAMOS* APÓS A *VITÓRIA*.
ENFIM CHEGUEI DE VOLTA À MINHA *CASA*. AOS MEUS *SALÕES ANCESTRAIS*.
AO ÚNICO LUGAR EM TODO O IMENSO *JARDIM DE TORTURAS* DO INFERNO ONDE EU SERIA *BEM-VINDO*.
PORÉM, SENDO *NERGAL*...
...O *MAIS AS-TUTO* E O MAIS PACIENTE DEMO-NIO DA PROLE INFERNAL...
...NEM MESMO NAQUELE INSTANTE EU DEI QUALQUER COISA POR CERTA.

O QUE ELE DISSE QUE QUER?
UMA AUDIÊNCIA, MAJESTADE. DISSE QUE TRAZ NOTÍCIAS DO SEU PAI.
O MEU PAI ESTÁ MORTO.
MESMO ASSIM.
MUITO BEM. QUE ENTRE.
MAS TRAGA-O COM OS GRILHÕES. E OBSERVE-O DE PERTO.
ISSO É DESNECESSÁRIO. EU AMO A SENHORA E JAMAIS A MACHUCARIA.
FECHE ESSA FERIDA PURULENTA QUE VOCÊ CHAMA DE BOCA.
FAÇA O QUE EU MANDO. E CHAME-A DE MAJESTADE, SENÃO EU ARRANCO A SUA LÍNGUA FORA.

AÍ ESTÁ BOM.
O QUE VOCÊ SABE A RESPEITO DO MEU PAI?
SENHORA, TENHO ESTADO LONGE DESTE LUGAR JÁ FAZ MAIS DE UMA DÉCADA, MAS EU NASCI AQUI.
GURRUTH DAS DOZE BOCAS FOI O MEU PAI.
"GURRUTH"? O MEU AVÔ?
VOCÊ ESTÁ REIVINDICANDO DIREITOS?
NÃO, ROSA.
ESTOU REI-VINDICANDO A MINHA SOBERANIA.

NÃO.
FILHA... ROSA...!
LEVEM-NO DAQUI E O CASTIGUEM POR ESSAS MENTIRAS.
DEPOIS MOAM-NO E ATIREM OS FARELOS PARA QUEM ESTIVER NA OUBLIETTE.
IMAGINE A MINHA RAIVA, CONSTANTINE. IMAGINE A MINHA HUMILHAÇÃO.
AQUELE ESFORÇO TERRÍVEL... A EXAUSTIVA PEREGRINAÇÃO... TUDO DESPERDIÇADO...
...E PRESTES A RECOMEÇAR.

VOCÊ ME *OUVIU*, CONSTANTINE? VOCÊ *COMPREENDEU*?
HÃ-HÃ, COMPREENDI! *TUDO*. SÓ NÃO DEI MUITA BOLA.
DEPOIS VOCÊ CRIOU UM CORPO NOVO, E UM *RATO* FOI O MELHOR QUE PÔDE FAZER NA CORRERIA, CERTO?
AH, QUE BELEZA.
E AGORA?
...

O DEMÔNIO *CHANTINELLE*. UMA *VELHA AMIGA*.
OLÁ, JOHN!
ESPERO QUE TENHA TEMPO PARA *BRINCAR*.
PELA *MINHA EXPERIÊNCIA*, A MELHOR FORMA DE FAZER *INIMIGOS*, DISPARADO.
ELLIE AGORA *NÃO*.
VOCÊ NÃO ESTAVA TÃO *TÍMIDO* NA ÚLTIMA VEZ QUE ESTEVE NO *INFERNO*, JOHN.
A ÚLTIMA VEZ FOI *DIFERENTE*. E, MESMO ASSIM, *FODER* COM VOCÊ FOI MAIS UMA FORMA DE CONSEGUIR O QUE--

VOCÊ MUDOU. ESSE GOSTO NÃO É--
O GOSTO DE UMA ALMA HUMANA?
IMAGINO QUE NÃO.
CONSTANTINE SE ENTREGOU A MIM POR VONTADE PRÓPRIA. ATÉ QUE EU O LIBERTE, ELE É MEU.
E, NESSE MOMENTO, NÃO VOU PERMITIR QUE ELE VEJA NEM ESCUTE VOCÊ.
NÃO. NÃO É ISSO. EU SABIA QUE VOCÊ ESTAVA AÍ, NERGAL. DEU PRA SENTIR O CHEIRO DE LONGE.
MAS TEM ALGUMA OUTRA COISA. ALGUM--
BASTA.
SHKKKKK!
AGORA CALE-SE, PUTA DO INFERNO
CASO CONTRÁRIO, PODERÁ ESTRAGAR A SURPRESA.
AGORA SUMA COM O SEU PAVILHÃO, SENÃO VOU TOMÁ-LA POR MINHA CONCUBINA.

NÃO? SÓ COMO UMA *VAGABUNDA,* ENTÃO
COMO TANTAS DAS SUAS *IRMÃS.*
EU *PERDI* ALGUMA COISA?
A SÚCUBO TENTOU *SUBJUGAR* A SUA VONTADE.
MAS ELA ME DESCOBRIU DENTRO DE VOCÊ E *FUGIU.*
PARECE TER SIDO *DIVER-TIDO.* PENA QUE *PERDI.*
DE FATO.
PARA O ALTO E *AVANTE,* ENTÃO
PORRA! TODOS OS MEUS *CIGARROS* ESTÃO MOLHADOS.
NÃO É À TOA QUE CHAMAM ISSO AQUI DE *INFER-NO,* HEIN?

E AÍ, MANA? POR QUE A *DEMORA?*
DESCOBR.U *ALGUMA COISA* COM O TAXISTA ANTES DE *ACABAR* COM ELE?
CADÊ A *MÃE?*
VOCÊS *TODOS* PRECISAM OUVIR UMA COISA.

AGORA, DRUOTH. ATIRE AS *ARMAS*.
DEIXE QUE SE *DESTRUAM* COM O AÇO FRIO.
COMO DESEJAR, *MAJESTADE*.
MARIA, *QUERIDA!*
OI, MÃE!
SEM *VOCÊ*, O INFERNO É QUASE *INSUPORTÁVEL*.

MÃE, ENQUANTO A GENTE FAZIA A *PURGA* TINHA ALGUÉM AGINDO *CONTRA* NÓS.
EU SEI. OS SEUS IRMÃOS ME DISSERAM.
MAS EU SEI *QUEM* É.
É O *VOVÔ*. NERGAL.
ELE AINDA TÁ *VIVO*.
"O VOVÔ"? COMO SERIA *POSSÍVEL*?
ACHA QUE EU TÔ INVENTANDO? *VÁ SE FODER*, ADAM!
EU L AS *MARCAS* QJE ELE DEIXOU NA ALMA DO CHANDLER!
CRIANÇAS! DE QUALQUER MODO, ISSO NÃO MUDA *NADA*.
NO MÁX MO TORNA O CONFLITO UM POUCO MAIS *ÍNTIMO*.
PRA DIZER A VERDADE, NÃO VEJO A HORA DE *REENCONTRÁ-LO*.

"AFINAL, O SANGUE É MAIS ENCORPADO QUE A *ÁGUA*."
"E TEM UM SABOR MAIS REQU NTADO."
ISSO É AO MESMO TEMPO *IDIOTA* E *DOENTIO*. UMA *ESPECIALIDADE SUA*, ANGIE.
É *NECROMANCIA*. O NERGAL ABR U UM PORTAL PARA O *INFERNO* AQUI MESMO, POUCAS HORAS ATRÁS.
ACHO QUE AINDA PODEMOS *USAR* ISSO
TEKTEK TEK
NÃO VAI DAR CERTO.
NÃO TEM COMO NVOCAR A *ALMA* DE UMA PESSOA FAZENDO UMA *LIGAÇÃO* PRO *CELULAR* DELA
TOME *NÃO É* UMA INVOCAÇÃO
ELA NÃO VAI *APARECER* PRA NÓS. SÓ QUEREMOS QUE *FALE* COM A GENTE.

BREEEP
BREEEP
EU DISSE. É--
BREEEP
...
TÁ CAPTANDO ALGUMA COISA?
A SUA MÃE?
T-TÔ.
ESTÁTICA. NADA ALÉM DE ESTÁ-TICA.
POSSO--?
NÃO! EU FAÇO
EU FAÇO.
ALÔ, MÃE?
SOU... SOU EU. GEMMA.
TÁ ME OUVINDO?

CHEGAMOS. LÁ EMBAIXO.
CHEGA DE BATER PERNA?
AQUELA É A FORTALEZA DA CASA DE NERGAL.
BACANA. E AGORA A GENTE ESPERA ESCURECER OU O QUÊ?
AQUI NÃO ESCURECE. ESSA LUZ SINISTRA É PERPÉTUA.
ENTÃO COMO NOS APROXIMAMOS?
CAMINHANDO. VOU OBSCURECER A MENTE DOS VIGIAS O MÁXIMO QUE EU PUDER.
MAS, AINDA QUE NOS VEJAM, TEMOS UMA VANTAGEM.
COMO EU DISSE, CONSTANTINE, NO INFERNO SÓ EXISTEM PREDADORES E PRESAS.
VOCÊ ACHA QUE ALGUÉM PODE NOS TOMAR POR PREDADORES?

LEGAL.
FIM DA ESTRADA.
DE MAIS UM PASSO ADIANTE.
QUÊ?
DÊ MAIS UM PASSO ADIANTE. MERGULHE NAS ÁGUAS FAMINTAS.
MAS ANTES PRONUNCIE O MEU NOME. O MEU NOME COMPLETO. TENHO CERTEZA DE QUE VOCÊ O CONHECE.
NERGAL DRAANU VEIATROPHORMIS MEMOTH ASROKHEL.
CÊ GOSTA DE ESTAR PRONTO PRA QUALQUER EVENTUALIDADE, NÉ?
SEMPRE, CONSTANTINE.
SEMPRE.

ELSTER TOWER, LIVERPOOL.
FSSSSS
KLICK KLICK KLICK KLICK
FSSSSS
GEMMA?
MÃE?
MEU DEUS, MÃE, É VOCÊ?
PORRA! SEGURA ELA NA LINHA!

GEMMA... EU DORMI... QUE HORAS... ONDE ESTÃO...?
MÃE, VOCÊ NÃO... VOCÊ NÃO DORMIU.
VOCÊ MORREU.
ALÔ?
MÃE?
MÃE, VOCÊ AINDA TÁ AÍ?
EU MORRI? ORA, QUE... QUE BOBAGEM, QUERIDA!
EU SÓ ESTOU CANSADA, NADA MAIS. ACHO QUE...
...ACHO QUE ESTOU TENDO UM PESADELO.
MÃE, NÃO SE ASSUSTE. O TIO JOHN ESTÁ A CAMINHO.
ELE VAI TE ENCONTRAR E TE TRAZER DE VOLTA PRA CASA.
FWASH
"JOHN"?
O MEU IRMÃO JOHN?
É. ELE... ELE LOGO VAI ESTAR AÍ COM VOCÊ, MÃE. É SÓ ESPERAR MAIS UM POUQUINHO.

ESTÁ BEM. EU ACHO QUE--
EU O SINTO AQUI PERTO. MUITO PERTO.
ELA DISSE QUE ELE ESTÁ QUASE LÁ. QUE DÁ PRA SENTIR.
ÓTIMO.
FALE A RESPEITO DO FAROL.
MÃE, A GENTE VAI FAZER UM LANCE DE MAGIA AGORA. PRA QUE O TIO JOHN POSSA TE ENCONTRAR.
VAMOS FAZER VOCÊ BRILHAR. COMO UM FAROL. NÃO SE ASSUSTE, TÁ?
PELO SANGUE DELA.
POR ESTA LUZ.
POR ESTE FOGO.
QUE ELE QUEIME.
E BRILHE.
NO CÉU.
TEM CERTEZA DE QUE VAI DAR CERTO, ANGIE?

"DEVERIA. É UMA MAGIA SIMPLES."
"ONDE QUER QUE A ALMA DELA ESTEJA, O CALOR E A LUZ DEVEM BRILHAR."
"O JOHN DEVE ENXERGÁ-LA A DOIS QUILÔMETROS DE DISTÂNCIA."
AQUI EMBAIXO É ESCURO COMO O ESFÍNCTER DE SATÃ.
ACHO QUE VAMOS PRECISAR DE UMA--
AI.
NOSSA.
ISSO... DÓI PRA CACETE.
CONTINUA...

HELLBLAZER

As histórias de John Constantine são atualmente publicadas na revista **Vertigo**, da **Panini Comics**. Este scan tem o intuito de divulgar esta história para um maior público. Se você gostou, prestigie a indústria e **compre a revista**, que conta com mais 4 histórias do selo Vertigo. Garantia de qualidade!

http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo

PANINI COMICS

Von DEWS!